



中国少数民族文学发展工程·出版扶持专项

新时期 中国少数民族文学 作品选集

达斡尔族卷

中国作家协会编

作家出版社

新时期
中国少数民族文学
作品选集

达斡尔族

中国作家协会编

作家出版社

图书在版编目(CIP)数据

新时期中国少数民族文学作品选集·达斡尔族卷 / 中国作家协会 编. -- 北京: 作家出版社, 2015.5

ISBN 978-7-5063-7935-9

I. ①新… II. ①中… III. ①少数民族文学-作品综合集-中国-当代 ②达斡尔族-少数民族文学-作品综合集-中国-当代 IV. ①I29

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第073409号

新时期中国少数民族文学作品选集·达斡尔族卷

编 者: 中国作家协会

责任编辑: 那 耘 李亚梓

特约编辑: 张绍锋 郑 函

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 三河市华业印务有限公司

成品尺寸: 170×240

字 数: 443千

印 张: 27.25

版 次: 2015年5月第1版

印 次: 2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-7935-9

定 价: 35.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

新时期中国少数民族文学作品选集

总 编 委 会

总 主 编：丹 增(藏族) 白庚胜(纳西族)

副总主编：包明德(蒙古族) 叶 梅(土家族) 乌热尔图(鄂温克族)

总 编 委：(以姓氏笔画为序)

扎西达娃(藏族) 尹汉胤(满族) 艾克拜尔·米吉提(哈萨克族) 冯 艺(壮族) 叶尔克西·胡尔曼别克(哈萨克族) 向本贵(苗族) 孙春平(满族) 吉狄马加(彝族) 阿扎提·苏里坦(维吾尔族) 阿 来(藏族) 李传锋(土家族) 张承志(回族) 杨继国(回族) 金学泉(朝鲜族) 和晓梅(纳西族) 南永前(朝鲜族) 赵剑平(仡佬族) 哥 布(哈尼族) 保伍拉且(彝族) 梅 卓(藏族) 朝戈金(蒙古族) 景 宜(白族) 鲁若迪基(普米族) 蔡测海(土家族) 潘 琦(仡佬族)

秘 书：张绍锋 郑 函

新时期中国少数民族文学作品选集

达斡尔族卷编委会

主 编：特·官布扎布

副主编：吴 刚 锡林巴特尔

编 委：（按姓氏笔画排序）

苏布道 孟大伟 赵富荣 斯日古冷

展示与起点

丹 增 白庚胜

在第五届全国少数民族文学创作会议上，中国作家协会正式推出“中国少数民族文学发展工程”。这项工程得到中宣部、财政部的大力支持，旨在按照党的文艺政策及民族工作总方针，进一步加大对少数民族文学的政策支持和经费投入，从培养人才、鼓励创作、加强译介、资助出版和理论批评建设等方面采取切实有力的措施，提高少数民族文学创作质量，繁荣民族文学创作，从而推动社会主义文艺的大发展、大繁荣。

佳作荟萃，群星璀璨。作为“中国少数民族文学发展工程”的一部分，我们编辑出版了“新时期中国少数民族文学作品选集”。这是对新时期我国少数民族文学成果的梳理和检阅，是我国少数民族发展的大事，也是中国当代文坛的盛事。这套丛书编选了各个少数民族各类题材的代表性作品，集中展示了新时期我国少数民族文学繁荣发展的景象，也拓展和扮靓了中国当代文学的版图。

中华民族，是由我国 56 个民族组成的；中华文明，是由我国 56 个民族共同构建的；中国文学，是由我国 56 个民族共同创造的。新中国成立 60 多年来，我国各民族翻身解放，社会面貌和精神面貌都发生了巨大的变化。作为共和国平等一员的 55 个少数民族，都以自己的方式投身于社会主义的国家建设。文学创作是参与文化建设的重要途径和内容，因而促使各民族的文

学也逐步走向发展、创新和繁荣。特别是新时期以来，我国多民族、多语种、多门类与多梯次的文学队伍正在壮大。目前，55个少数民族在中国作家协会都有了自己的会员。他们有的是本民族的第一代作家，有的是本民族作家群的代表，有的在国内和国际都产生了重要的影响。

本次入选的作品，是1976年至2011年在国内公开出版发表的中短篇小说、散文、报告文学和短诗等门类的佳作。长篇小说、长篇诗歌和长篇报告文学则暂列存目，适时另行选编出版。

从语种上看，入选的作品有直接用汉语言文字创造的，有用本民族语言文字原创后译成汉文的。由于历史文化与生产生活的演变，我国少数民族有的有自己的语言文字，有的曾经有过但现在不再通用，有的有语言而没有文字。文学的民族特点和民族风格是由多重元素构成的，如语言文字、题材、主题、族属、审美心理、抒情方式、风俗画、风景画和哲学宗教理念等。所以，考查文学的民族性要综合多重进行，避免片面性和单一性。从入选的用汉语文创作的作品来看，他们同样表现了本民族的文化自觉，写出了本民族“精神生活的花朵和果实”。“真正的民族性不在于描写农妇的无袖长衣，而在具有民族精神”。还有很多生动具体事例都证明了运用汉语言创作的少数民族作家同样可以创作出优秀的民族作品，同时表现出我们很少数民族作家深厚的汉语言修养与杰出的才智。所以，提倡学好汉语言、用好汉语言也是提高文学艺术质量所需要的。我们这个多民族的国家需要一种通用的语言来便于相互之间的沟通，增进相互的理解。另一方面，一种语言就是一个博物馆。民族语言文字蕴含着民族心理的密码，承载着传统文化特有的审美方式。它在抒情表意方面，有些地方是极其微妙而难以取代的，况且，我国边远的少数民族牧区、林区或农区广大读者受众，还是对本民族的语言文字最熟悉、最有亲切感。所以，我们必须积极扶持民族语言的创作，发挥民族语言的优势，推动民族语言的创作。《民族文学》增设蒙古、藏、维吾尔、哈萨克和朝鲜五种文字版本便收到了良好的成效。在一个国家，有不同语言文字的创作，在一个民族也有不同语种的创作，这种差异更易于张扬文学自由和审美的效能，激活新的审美感受和艺术张力，更容易形成各个类型的作家之间互相激发、互相补充、互相促进的局面，以保持我国文学发展繁荣持续

性的活力，同时更好的保证众多读者多元性的审美需求。没有差异，不会前进；没有差异，不会多彩；不承认差异，不会有平等。肤浅的趋同论，是不科学的，是无益的。它的实质是单一论、终止论。这也是为中华文明乃至世界文明的演进发展所验证的道理。

从马克思主义理论看来，每一个民族无论其大小，都有为此民族所有，为他民族所无的优秀特质。文学的根脉在本土，文学创作不能脱离精神母体。文学的原创性和民族性源远流长，具有相对的稳定性和传承性。从当前直到久远，必须重视文学的民族特点和民族风格。另一方面，既然大家都有优秀的方面，自然也应该有不如别人的地方，这就决定了民族性的鲜明和稳定是与民族的狭隘保守性相悖的命题。民族文化的自信与书写、开掘与张扬，源于那些积极有价值的珍贵特质。这就要求每个民族的作家都能以宽阔的胸怀和开放的姿态，积极学习其他兄弟民族的优长之处，并敢于面对世界，积极进行共同交流，善于取长补短，反思追问，以民族的优秀传统为依托，创作出具有时代高度和国家情怀，能体现人类共同追求的作品。我国新时期少数民族的优秀文学作品，都鲜明地体现着这样的文学品格。很多优秀作家也有这方面深切的感受和体验。

我国当代少数民族诗歌具有鲜明的地域特色和民族特色。各少数民族的诗人对本民族独特的社会历史的描绘，对独特的心理素质和感情的表达，对源远流长的民族民间诗歌形式的学习和创新，对珍贵诗歌艺术资源的借鉴和吸纳，使当代少数民族诗歌呈现丰富多样的风格与光彩。从诗歌的话语特征上看，当代少数民族诗歌不同时期表现出不同的话语亮色。新时期以来，随着改革开放，我国进入了全球文化的开放、冲撞和交流的时代。优秀的少数民族诗人们，继承传统，扎根本土，放开眼界吸纳有益的艺术元素，趋利避害自由地驰骋在时代拓宽的艺术空间中。由于政治性不再是文学创作单一的标准，少数民族作家和诗人正放开更丰富的眼界，焕发更通达的灵性，使少数民族的文学作品彰显出更天然的民族和地域特色。同时，随着世界视野的拓展，诸多带有人类性的艺术体验和诗歌题旨也自然成了少数民族诗歌的书写内容。除诗歌之外，我国少数民族其他题材的文学作品曾相对贫弱。由于生产方式、生活方式、文化传统、社会状态和语言等方面的影响，除若干人

口较多、语言文字成熟完整的民族外，很多少数民族曾经几乎没有小说等作品。建国后，随着少数民族经济、文化和教育的发展，随着各民族之间广泛通畅的交流与互动，少数民族小说创作队伍从无到有，从小到大，得到快速的发展。特别是新时期以来，我国少数民族小说创作从边缘进入主流，成为中国文坛的亮丽风景，不仅有众多的少数民族作家得过“茅盾文学奖”、“鲁迅文学奖”、“优秀儿童文学奖”、“五个一工程奖”及“骏马奖”，有些还获得国际上的相关奖项，跻身于世界著名作家的行列。

国家的统一，民族的团结，是建设中国特色社会主义祖国的根本保证，是国家在世界崛起的应有姿态。在这方面，文学应该走在前面积极发挥历史责任和主动精神。党和国家历来重视少数民族文学事业的发展，并在各方面给予了特殊的扶持。1981年周扬同志就曾说过：“民族文学的书，民间文学的书，要适当多出版一些，现在还是太少”，“要搞四个现代化，要建设社会主义的高度精神文明，文学艺术要发展，少数民族艺术也要发展”。特别是第五届全国少数民族文学创作会议上，刘云山同志明确提出：“繁荣少数民族文学，发展少数民族文化，是社会主义文化大发展大繁荣的题中应有之义，是促进民族团结和谐、实现人民幸福生活的时代要求。”1991年，赵朴初老先生在看到一篇关于增强中华民族凝聚力的文章后，曾欣喜地赋诗一首：“出题能令亿民思，九派群科念在兹，功德日增凝聚力，灵根长发万年枝。”我们坚信，广大少数民族作家不会辜负党和国家的厚望与重托，将牢记使命和宗旨，以自己的勤奋与才华创作出更多无愧于时代与人民的优秀作品。

“新时期中国少数民族文学作品选集”是一个时期成果的展示，又是走向新征程的起点。对于这套丛书，我们坚持科学性、时代性和权威性的标准，怀着使之臻为典藏读本的愿望，进行了认真的组织、策划、编辑和出版。在此，谨向为此付出辛劳的各界朋友致以真诚的谢忱，并对我们的作者和译者表示崇高的敬意！

2013年11月12日



序

吴刚

“一沙一世界”，这里面蕴含着丰富的哲学意味！由此，我想到，一个民族不分大小，都拥有自己的文化，拥有独特的精神文化生活。达斡尔族虽然是一个只有 13 万人口的较少民族，但同样，她的文化魅力无穷。

达斡尔族人生活在东北大兴安岭脚下、嫩江岸畔。丰富多彩的英雄故事、乌钦说唱、民歌扎恩达勒、神话传说哺育了一代代达斡尔人，也给作家的创作提供了丰富的养料。

达斡尔族最早的书面文学与达斡尔族母语文学紧密相连。清代中后期，敖拉·昌兴用满文字母拼写达斡尔语创作乌钦，开创了达斡尔族书面文学的先河。随后，钦同普、玛玛格奇、孟希舜、金荣久等人继续用满文拼写的达斡尔语创作“乌钦”，书面文学得到发展。清末以后，随着满文的衰落，达斡尔人很少使用满文。新中国成立后，达斡尔人开始用拉丁字母创作乌钦，出现了色热、莫德尔图等优秀的文人乌钦作者。

新中国的成立，促进了达斡尔族汉文创作的快速发展，并且形成了作家队伍。自 20 世纪 50 年代起，索依尔、孟和博彦、巴图宝音、乌云巴图等作家讴歌新社会、赞美新生活，表达了达斡尔人民的心声。

新时期，达斡尔族文学创作成就突出。1978 年，李陀以《愿你听到这支歌》获首届全国优秀短篇小说奖。达斡尔族作家以自己的心灵与智慧



参与到时代的精神激变之中。由此，笔者深深地感到，拥抱时代、思考时代，反映人类社会积极的、进步的文化取向，是作家的使命与担当！

新时期以来，达斡尔族地方经济发展和其他民族地区一样，需要甩开贫穷的帽子。就在达斡尔族经济有待振兴之时，达斡尔族作家群体悄然形成。内蒙古莫力达瓦达斡尔族自治旗，先后走出了阿凤、苏华、萨娜、张华、苏莉等女作家。她们互相影响，成就非凡，在《当代》《钟山》《十月》《民族文学》等知名文学期刊发表中短篇小说。她们大踏步前进，加入中国作协，由此出现了令人瞩目的“女作家群”现象。她们以女性细腻的观察和体验，表现着达斡尔人的生活，向外面世界传递着达斡尔人的审美追求。

莫力达瓦女作家成就突出，男作家也并不逊色，鄂玉生、孟根、慕仁等作家也都写出了比较优秀的作品。只不过，两相比较，女作家的成就太耀眼、太夺目。于是，人们不断地把掌声送给女作家。就在人们在慨叹女作家成就之时，伴随着新世纪的脚步，又一代新的女作家宛如一颗颗新星，冉冉升起。达拉、晶达、安正雨刚刚起步，旋即引起文坛注意。我们不得不再次慨叹女作家群的力量竟如此强大，她们不仅相互影响，而且还熏陶培育了下一代。

这是文化传播的魅力，更是文化振兴的神奇！莫力达瓦作家群的成就，是达斡尔文化的积淀，是作家的刻苦努力，也是历届自治区、市、旗作协的培育与扶持的结果。自1981年以来，在内蒙古自治区3个自治旗定期举办的“三少”民族笔会上，许多达斡尔族文学爱好者脱颖而出。30余年过去，达斡尔族作家队伍壮大起来！这给我们一个启示：对于作家虽不可拔苗助长，但完全可以搭建“室内大棚”，强健其根基，培养其本领，待他们走出“室外”，则可百花争艳！

达斡尔族作家队伍也并非仅仅莫力达瓦作家群一枝独秀，在齐齐哈尔、新疆、呼和浩特、海拉尔、北京等地，都有达斡尔族优秀作家。在齐齐哈尔，赵国安的创作突出。近几年来，他创作出反映达斡尔族迁徙新疆的长篇小说《西征》。新疆的奇克尔尼晓创作的短篇小说《达斡尔青年》，获得过新疆文学大奖。北京的孟晖创作的小说、散文，颇有影响。达斡尔虽然是一个小聚居、大杂居的民族，但各地达斡尔文化之间并无断裂，而



是彼此相连。如今，各地达斡尔族作家作品汇聚起来，构成了耀眼的达斡尔族文学！

达斡尔族作家汉文创作虽不足百年，但文学体裁却丰富多样，小说、诗歌、散文、报告文学、戏剧、影视、评论等等，都取得了丰硕成果。其中，尤以小说创作成绩最大。历史上，达斡尔是一个诗性的民族，歌舞唱诵，促进了韵体文学的发展。而小说是叙事的艺术，达斡尔族作家何以能够创作出繁复的故事情节？也许是祖祖辈辈讲故事的能量传递给了后人，让他们成长为优秀的小说家。

达斡尔族是一个开放的民族，她以宽广的胸怀吸纳着各民族的文化。达斡尔族作家在反映本民族生活的同时，广泛涉猎各民族生活，汉、蒙古、鄂伦春、鄂温克等民族生活都曾进入达斡尔族文学作品。农区、牧区、林区的种种社会生活，达斡尔族文学都有反映。

达斡尔族虽没有文字，但一直想尽办法保护着自己的语言。于是，用拉丁字母记音达斡尔语创作乌钦，成为母语诗人的努力方向。有的作家还用蒙文或其他民族文字创作着文学作品。本卷收录了这类文学的汉译作品。

文学作品艺术地再现了社会风貌，体现着作家的个体劳动。阅读本卷作品，我们能够感受到达斡尔族作家的才思，也能看到作品所反映的广阔的社会生活。翻阅那些发表时间较早的作品，我们看到有着明显的时代痕迹，这些痕迹似乎与文学理想有着矛盾。不过，试想，古今中外，哪部作品能够背离时代？只不过，我们要摒弃的是那些符号化、标签化的内容。那样的文章也不能称之为作品，因为它们与真正的创作并没有关联。

本卷选择了23篇小说、13篇散文、11篇诗歌，总计47位作者的作品。体裁按照发表时间先后顺序编排，整体看来，已经具备了断代文学史的线索。如果耐心通读它们，不仅能感知达斡尔族文学的发展脉络，更能体察到人口较少民族作家的人文历史情怀！

我们透过达斡尔这个人口较少民族的文学窗口，能够看到国家发展进步的影像！能够感受到达斡尔人与世界同步的精神律动！



目 录

序	吴 刚 / 1
---------	---------

小 说

愿你听到这支歌	李 陀 / 3
玉石烟袋嘴	巴雅尔 / 22
洁白的仙鹤	白 杉 / 27
金摇篮	乌云巴图 / 46
达斡尔青年	奇克尔尼晓 著 黄敦朴 译 / 54
奶, 洁白的奶	孟和博彦 / 66
蜕 皮	何喜庆 / 72
枣红马和勒勒车	哈斯巴图尔 / 78
棕褐色的狍子	杜 娟 / 86
挚 友	巴图宝音 / 93
牛老汉	额尔敦扎布 / 100
画 屏	孟 晖 / 109
木轮悠悠 (节选)	阿 凤 / 118
没有墓碑的墓 (节选)	赵国安 / 149
冬 夜	苏 莉 / 167
伊克沙玛	萨 娜 / 181
为谁辩护	苏晓英 / 215
乡村纪事	敖文华 / 230
波斯菊	苏 雅 / 245



木都日河畔	鄂玉生 / 258
奎腾河边	阿 军 / 266
典 型	苏 锋 / 277
冷 河	达 拉 / 297

散 文

盼望的“阿涅”快到了	奥登挂 / 323
达斡尔人与昆米乐	娜日斯 / 326
精彩与“无奈”	敖继红 / 329
温暖的冬天	吴 刚 / 333
生命如花	映 岚 / 335
红山嘴夜话	金科尔·富永生 / 341
融	吴文顺 / 344
读书的故事	苏 华 / 351
原住居民的家园	安晓霞 / 357
阿 黄	莫日根 / 361
看云朵的日子	安正雨 / 366
怀念牛奶	傲蕾伊敏 / 370
抓鱼记	一 澜 / 375

诗 歌

敖包之夜	鄂明尔 / 383
哦，我的莫力达瓦山呦	苏 勇 / 385
春 光	孟德苏荣 著 海日寒 译 / 387
林区女建设者	多连荣 / 389
啊！达斡尔族	高志军 / 392
一个人在路上（外一首）	慕 仁 / 394
草原炊烟	诺 敏 / 396
爱辉之行	色 热 著 巴图宝音 译 / 398
莫力达瓦，我热恋的土地（组诗）	孟 根 / 403
润 土（外三首）	晶 达 / 409

古老的达斡尔勒勒车·····	阿拉腾索德 / 413
莫力达瓦姑娘 ·····	杜才德 / 415
长篇小说存目 ·····	/ 417
后 记 ·····	/ 418





